

保津川



保津川的水运

保津川自京都西部树木繁茂的山脉中向南流出，绵延 13 公里，1200 多年来一直是这个地区必不可少的重要水道。这条河流最初被用于运输木材，后在将货物运送到京都乃至终点大阪的物流面上发挥了重要的作用。直到 19 世纪末水上运输才被铁路运输取代。



保津川最早的水运记录可以追溯到 784 年，当时被称为“筏师”的熟练筏工们通过这条河流将木材运到新首都长冈京，即现在的京都府西南部。1606 年河道疏浚拓宽，乘船通行终于成为可能。京都富商角仓了以(1554-1614)主导了这项疏浚工程，他在与越南等周边国家的贸易中积累了巨大财富。通过资助这项为期 5 个月的工程，角仓了以推动了国内运输业的兴起，也造福了农民、商人和当地权贵。忙碌往返于保津川上的船只将木材、货物和大米从丹波（今龟冈）运送到京都。如今河上航船则更多是忙于接送旅客，但物流业务仍在继续。



即使在 17 世纪保津川通航之后，当地筏师也不愿意放弃使用他们的木筏。于是，角仓了以将造船工人和船夫带到岚山，教当地农民建造和驾驶船只。为了驾驭船只顺流而下，船夫们发明出一种特殊的驾船方法：由 3 名船夫分别负责“桨、杆、舵”的操作，行舟时 3 人在各自的位置上根据情况交替驾驶。这种源自 400 年前的方式至今都不曾改变。

保津川観光

想要顺着保津川的急转弯和急流向下游航行，需要特殊的行船方式，三名身怀特殊技能的船夫各守一个位置驾船：划桨手坐在船前端；撑竿手站在船头，用长竹竿将船推离水中的岩石；舵手则据守船尾掌舵，修正航向。



随着保津川上货物运输的减少，船夫的工作重心也从货运转向了客运。这条河流备受来访的王室青睐，尤其是英国皇室成员。1881 年，维多利亚女王的孙子阿尔伯特·维克多王子(1864-1892)与他的弟弟乔治(1865-1936;后来的乔治五世国王)曾一同乘船沿保津川顺流而下。1922 年乔治国王的儿子爱德华八世王子(1894-1972)，以及此后又有几位王室成员来访时都将这项活动加入了行程。据说，英国皇室成员们将保津川漂流视为仅次于瞻仰富士山的旅行体验。1901 年和 1902 年，英国著名摄影师荷伯特·庞汀(Herbert Ponting, 1870-1935)拍摄了保津川上船夫运送乘客的情景，随着王室成员的多次来访，这些照片引发了全世界对保津川的关注。

如今闻名世界的保津川漂流项目一年四季都对游人开放。春天，溪谷里开满粉色樱花；秋天，山间妆点上火红枫叶；夏天，激流令人忘却炎热；而寒冷的冬日里，船上的暖棚和暖炉会让这段顺流而下的旅程格外舒适宜人。



[地址] 京都府龟冈市保津町下中岛 2
[船票] 船票价格：4,100 日元／成人
2,700 日元／小孩（4～12 岁）
※以上为含税价格
[停运信息] 每年 12 月 29 日～次年 1 月 4 日停运。
例行安全检查日停运。
[交通] JR 嵯峨野线龟冈站下车步行 8 分钟
[官网] <https://www.hozugawakudari.jp/>



国土交通省
観光庁

この英語解説文は観光庁の地域観光資源の多言語解説整備支援事業で作成しました。
This English-language text was created by the Japan Tourism Agency.